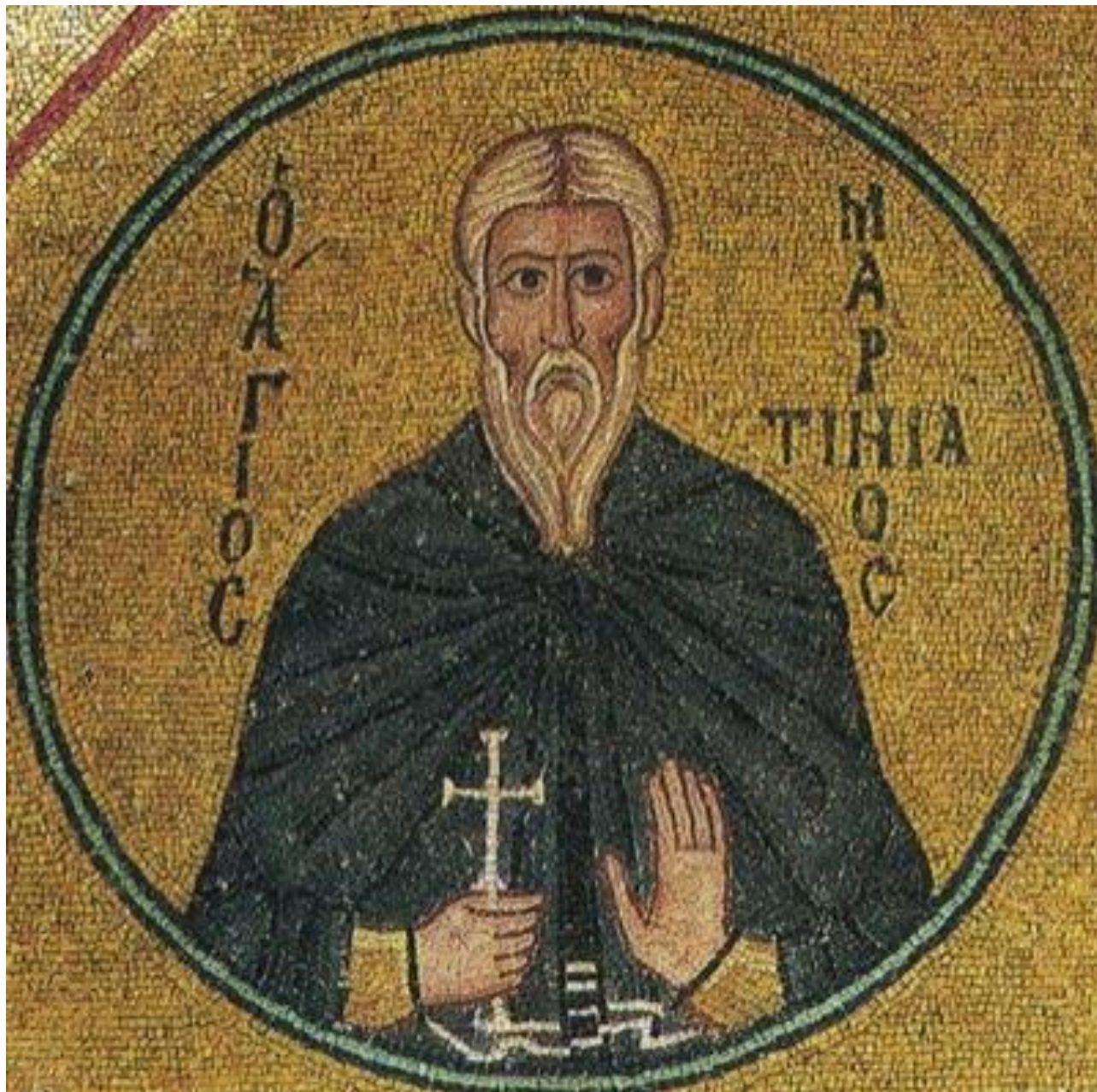


# SIXTEENTH SUNDAY OF LUKE



Our Holy Father St. Martinian

FEBRUARY 13, 2022

Holy Trinity Greek Orthodox Church  
250 Gallows Hill Road, Westfield, New Jersey 07090  
908.233.8533 [www.holytrinitywestfield.org](http://www.holytrinitywestfield.org)

Rev. Fr. Peter Delvzis, Presiding Priest  
[Live streaming of services](#)

CHRIST IS IN OUR MIDST! HE IS AND EVER SHALL BE!  
Ο ΧΡΙΣΤΟΣ ΕΝ ΤΩ ΜΕΣΩ ΗΜΩΝ! ΚΑΙ ΗΝ ΚΑΙ ΕΣΤΙ ΚΑΙ ΕΣΤΑΙ!

Today begins the Triodion  
Sunday of the Publican and the Pharisee  
On the thirteenth day of the month, we commemorate Our Holy Father St.  
Martinian; The Holy Apostles St. Aquila and St. Priscilla

First Tone Ηχος α'

*Click links for Scripture Readings*

Morning Gospel:	<a href="#">St. Matthew 28:16-20</a>	<a href="#">Ελληνικά</a>
Epistle Reading:	<a href="#">2 Timothy 3:10-15</a>	<a href="#">Ελληνικά</a>
Gospel Reading:	<a href="#">St. Luke 18:10-14</a>	<a href="#">Ελληνικά</a>

**Apolytikion of the Resurrection:** *“The stone that had been sealed before Your tomb by the Jews and the soldiers guarding did watch over Your pure and sacred body. O Saviour, the third day You arose and unto all the world did You give life where by all the heavenly powers did proclaim that You are the giver of life. Glory to You our resurrected Christ. Glory unto Your Kingdom. Glory to Your dispensation O You alone who loves all.”*

**Apolytikion of the Church:** *“Blessed are You, O Christ our Lord and God, You who made all wise the fishermen Your Apostles, sending down upon them Your Spirit, which is Holy and through their work drawing the world into Your net, glory to You Who loves mankind.”*

**Kontakion:** *“Let us flee the Pharisee’s\* conceited vaunting;\* let us learn the Publican’s\* humility, and cry with groans\* unto the Saviour: Thou Who alone\* art swiftly reconciled, be gracious unto us.”*

Altar Candles February 14: in memory of Ioan Moldovan†



## *Sacraments and Rites*



### *Liturgical Schedule*

Sunday, February 20, Orthros, 8:15 AM; Divine Liturgy, 9:30 AM

Saturday, February 26, 1<sup>st</sup> Saturday of Souls, Α΄ Ψυχασάββατον Divine Liturgy and Memorial Service, 9:00 AM

### **40-Day Blessing**

Today the churching of Gabriel Seaton, son of Elektra and Matthew, will be celebrated.

### **Funeral**

On Thursday, February 10, the funeral for Steve 'Stavros' Constantinou † was held. Eternal be his memory.

### **Memorial**

Your prayers are requested Monday morning at the memorial service for Ioan Moldovan †, one year. Eternal be his memory.

## **Our Holy Father St. Martinian - February 13**

St. Martinian, who was from Caesarea of Palestine, flourished about the beginning of the fifth century. He struggled in the wilderness from his youth. After he had passed twenty-five years in asceticism, the devil brought a temptation upon him through a harlot, who when she heard the Saint praised for his virtue, determined to try his virtue, or rather, to undo it. Coming to his cell by night as it rained, and saying she had lost her way, she begged with pitiful cries to be admitted in for the night, lest she fall prey to wild beasts. Moved with compassion, and not wishing to be guilty of her death should anything befall her, he allowed her to enter. When she began to seduce him, and the fire of desire began to burn in his heart, he kindled a fire and stepped into it, burning his body, but saving his soul from the fire of Gehenna. And she, brought to her senses by this, repented, and, following his counsel, went to Bethlehem to a certain virgin named Paula, with whom she lived in fasting and prayer; before her death, she was deemed worthy of the gift of wonderworking. Saint Martinian, when he recovered from the burning, resolved to go to some more solitary place, and took ship to a certain island, where he struggled in solitude for a number of years. Then a young maiden who had

suffered shipwreck came ashore on his island. Not wishing to fall into temptation again, he departed, and passed his remaining time as a wanderer, coming to the end of his life in Athens.



Galina, Angela, Lubove, Despina, Maria, John, Paraskevi (Parri), Dianna, Stephanie, Edward, Brian, Janeen, Cathy, James, Christine, Andrea, Molly, Anastasios, Michael, Angela, Lauren, John, Effie, Stella, Guerline, Phyllis, Denise, Cloy, Mirka, Stamatia, Theresa, James, Matthew, Antoinette, William, Angela, Tanner, Stefanos, Helen, Katherine, Ashley, Angela, Nick, Lindsey, Alexandria, Evdokia, Chris, Zach, Notis, Erica, Christina, Fran, Joan, Hellen, Joseph, Angela, Cleopatra, James, Rosa, George, Kathy, Theresa, Dorothy, Shannon, Jeff, Jeffrey, Rowena, Craig, Paul, John, Marien, John, Vasilias, Hellen, Natalia, Angela, Katherine, Patricia, Lily, Thomas, Brennan, Elvira, Bill, Alicia, Diane, Michael, Dorka, Stavroula, Maroulla



**Souper Bowl Sunday 2022** is coming! Be a star and team up with International Orthodox Christian Charities (IOCC) in its annual Souper Bowl of Caring. Our parish can make a difference by joining Orthodox parishes throughout America to demonstrate your concern for people in need. Parishioners are asked to bring nonperishable food items to help stock local food banks. On Sunday youth members will take a monetary collection to help support the ministry efforts of IOCC.

Please visit: [locc.org/souperbowl22](http://locc.org/souperbowl22) for more information.



**TODAY**

**Religious Education – Community Communion Breakfast**  
Holy Trinity Religious Education's Communion Breakfast today in the Bouras Center immediately following The Divine Liturgy. Limited seating available. Join us!

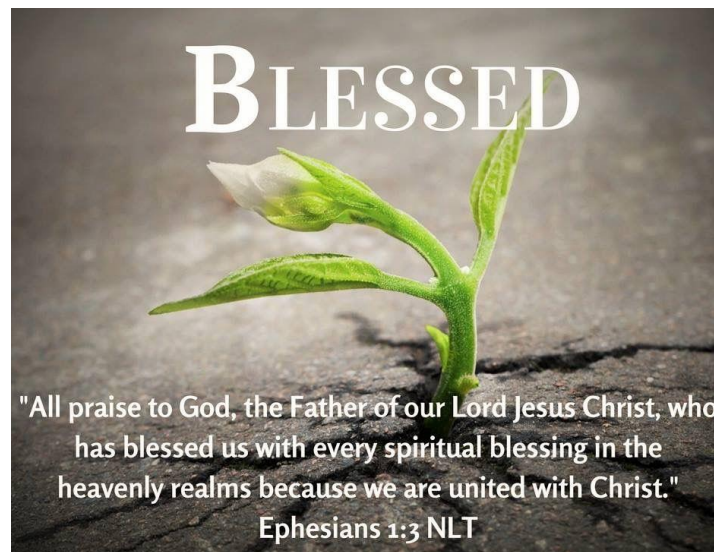
**Women Go Red – Help Make America Go Red and Save Women's Lives**

In support of Go Red, The Ladies Philoptochos Society of HTGOC has designated February 20 as Go Red for Women. Cardiovascular disease is the No. 1 killer of women – and too many, particularly our youngest, most diverse women remain unaware. The past 2 years have taken a toll on our physical & mental well-being. The American Heart Association 2022 initiative is "Reclaim Your Rhythm" by making moves today that lead to healthier tomorrows. Making a commitment to your health isn't something you do alone, so we ask that everyone wear something RED on Sunday, February 13. Our Philoptochos Chapter will be accepting donations and all money collected will go to the Cleveland Clinic in Ohio, one of the top clinics in the U.S. for Cardiovascular Research. Checks may be made payable to The Ladies Philoptochos of HTGOC and mailed to the church. Thank you for your support!

**Philoptochos**

Philoptochos Valentine's Bake Sale, Sunday, February 13....homemade treats for your special Valentine!

Save-the-date for a Spring Fling - "BLOOM!" Tuesday, May 17, 2022. Brooklake Country Club, Florham Park, NJ. 6:00 PM Cocktails & Raffles; 7:00 PM Dinner & Fashion Show by Emily's Boutique, Staten Island, NY





The February 2022 edition of  
**The Promise**

[Is now available online](#)  
[click here to view](#)

**Trinity Circle**

Tuesday, March 1 luncheon/meeting 11:00 - 2:00 PM - donated by Cassandra Romas, Penny, Elaine Anast & Maria Grafas in memory of their loved ones. Membership dues \$15.00 per person.

**Sights and Sounds – March 5**

Holy Trinity is hosting the 50th year of Sights and Sounds on Saturday, March 5, at which approximately 400 Greek Orthodox Youth from across NJ participate in this unique visual, literary and performing arts competition. About 100 volunteers are needed. Volunteers also gain access to view performances of our talented youth! Please consider donating your time as a door monitor, morning and afternoon time slots are available. We will follow all NJ Covid guidelines. Please contact Roula Ioannou (908)451-3005 or Christine Skalkotos (847)830-1530. The email address is: [sightsandsoundsvolunteers@gmail.com](mailto:sightsandsoundsvolunteers@gmail.com) if interested or for further information.

Sights and Sounds is looking for qualified judges. Do you have colleagues, friends, relatives who are art or music teachers, professional artists, musicians? (Cannot be parishioners of Holy Trinity.) Please contact the following individuals: Sounds- Yiana Leichtling at [sightsandsoundsjudges@yahoo.com](mailto:sightsandsoundsjudges@yahoo.com) or 908/413-6213; Sights- Ellen Manos-Athenson at [ebmanos@yahoo.com](mailto:ebmanos@yahoo.com) or 908/337-0775. Please contact us ASAP.

# SAVE 1 FEED 1

We're banking  
on you!

Donate in March and we'll donate  
to your local food bank.



## BLOOD DRIVE

Wednesday, March 16, 2022

2pm – 8pm

Holy Trinity Greek Orthodox Church  
250 Gallows Hill Road, Westfield, NJ

To schedule an appointment visit:

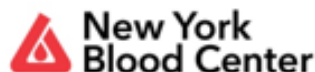
[nybc.org/njdrive](https://nybc.org/njdrive)

Sponsor code: 16058

Or call/text Despina 917-244-8849 for an appointment.

Register online so we can donate on your behalf!

Go to [nybc.org/save1feed1](https://nybc.org/save1feed1)



800.933.BLOOD • [nybc.org](https://nybc.org)     #nybloodcenter

## St. John Chrysostom Oratorical Festival - Sunday, March 27




Holy Trinity will host its annual St. John Chrysostom Parish Oratorical Festival on Sunday, March 27, directly after Church. All are invited to attend and support our youth and celebrate afterward with a luncheon.

Religious Education students are encouraged to participate within the three divisions that make up the festival, Elementary Division (Grades 4-6), Junior Division (Grades 7-9), Senior Division (Grades 10-12). This event, which gives our young people an opportunity to speak about their faith in a loving and friendly environment, has proven a very rewarding experience for participants through the years.

Participants will need to register online as well as access this year's topics, guides, and tips on the Archdiocese website ([www.goarch.org/en/oratorical](http://www.goarch.org/en/oratorical)), or by contacting our Parish Chairperson, Peter Tarhanidis at [ptarhanidis@gmail.com](mailto:ptarhanidis@gmail.com).

**Join thousands of teens across the nation & #shareorthodoxy!**

**2022 ORATORICAL FESTIVAL**



**EXPLORE** a deeper knowledge of your Orthodox faith  
**THINK** critically about current issues  
**SPEAK** to a gentle and loving audience

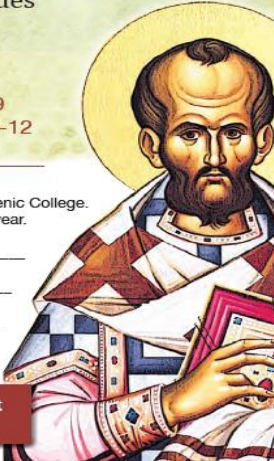
**Share Your FAITH** Junior Division for Grades 7-9  
Senior Division for Grades 10-12

**AWARDS** - The Chrysostom Scholarship for Hellenic College  
The 2022 finalists are eligible to receive a Chrysostom Scholarship to Hellenic College. This scholarship provides awards ranging from \$2,500 up to \$30,000 per year.

Parish Festival Date March 27, 2022  
Parish Chairperson Peter Tarhanidis  
Contact Information ptarhanidis@gmail.com

The St. John Chrysostom Oratorical Festival is a Ministry of the Department of Religious Education from the Greek Orthodox Archdiocese.

Find the topics, rules, guidelines, and prize information at [www.goarch.org/oratorical](http://www.goarch.org/oratorical)





**HOLY TRINITY GREEK ORTHODOX CHURCH**

250 Gallows Hill Road, Westfield, NJ 07090 · Telephone (908) 233-8533, website [www.HolyTrinityWestfield.org](http://www.HolyTrinityWestfield.org)

*“Every person shall give as they are able, according to the blessing of the LORD your God gave you.”  
Deuteronomy 16:17*

***\$750K MAJOR MAINTENANCE CAPITAL CAMPAIGN***

Dear Parishioner:

As we close calendar year 2021, we want to provide an early opportunity to participate in our \$750K Capital Campaign. The campaign, which was voted and approved at the Parish Assembly meeting on November 21, will formally launch in January 2022. The last time Holy Trinity conducted a capital campaign to fund major maintenance was over 20 years ago.

The Parish Council has diligently considered the reliability, energy efficiency and risk to our church of key assets such as the church dome, heating and cooling systems, and parking lot. We are in the process of finalizing the details of these capital needs and will provide these details at our formal launch in 2022. The first and most urgent of these needs relates to the Church dome, which we intend to execute in early 2022. Our due diligence is complete and it was presented at the Parish Assembly meeting on November 21. Details are below.

This early launch of the \$750K Capital Campaign to fund the church dome allows Holy Trinity donors to accelerate their charitable donations in 2021 calendar year. One tax efficient donation tool to consider is planned giving, which allows donors to contribute today’s value of invested stock shares and avoid paying taxes on realized gains on those shares while allowing the existing value to be realized as a tax deductible donation. For more details on planned giving please contact the church office.

**The Christmas Season reminds us about the importance of giving. The Parish of Holy Trinity requires the good will of many donors to operate. We ask for your help as this important Capital Campaign begins. Through you the spiritual home of many can be properly maintained for us and for future generations.**

**2022 Church Dome Project Background - \$220,000**

The church dome was originally erected in 1974 and last refurbished in 1999. The warranty for the dome expired in 2020. A continuation of the warranty requires that the dome be refurbished. Maintaining the church dome is critical to the protection of the church, its sanctuary, and the contents, including valuable iconography, religious relics, and furnishings. This level of refurbishment, absent extraordinary circumstances, is required every 20 – 30 years, depending on various conditions. The church dome refurbishment will consist of applying a customized waterproof polymer membrane onto the dome, re-caulking all seams, and replacing expansion joints. This process requires skilled labor, scaffolding, and heavy machinery. The Parish Council has interviewed three reputable contractors and conducted a competitive bidding process, selecting the contractor and technology that provides the most appropriate and cost-efficient solution, all with the ability to provide an acceptable warranty.

**As always, we thank you for your support and generosity.**

To help maintain and refurbish the church dome, I/we pledge to contribute a total amount of:

- \$10,000    \$5,000    \$2,000    \$1,000    \$500    Other \_\_\_\_\_

If you would like additional information regarding the church dome refurbishment or have other questions, please contact a Father Peter or a Parish Council member at the church office (908) 233-8533.

Name \_\_\_\_\_  
Address \_\_\_\_\_  
City \_\_\_\_\_ State \_\_\_\_\_  
Zip Code \_\_\_\_\_

Signature \_\_\_\_\_  
Date \_\_\_\_\_  
Email Address \_\_\_\_\_  
Home # \_\_\_\_\_  
Cell Phone # \_\_\_\_\_

Please mail or email your Capital Raise Commitment Card to Holy Trinity @  
Holy Trinity Greek Orthodox Church  
250 Gallows Hill Rd.  
Westfield, NJ 07090  
[Holytrinity@htgocnj.org](mailto:Holytrinity@htgocnj.org)

## Τελώνη και του Φαρισαίου



Η πρώτη Κυριακή του Τριωδίου είναι αφιερωμένη στην διδακτική παραβολή του Τελώνου και του Φαρισαίου, την οποία ο Κύριος διηγήθηκε, προκειμένου να διδάξει την αρετή της ταπεινώσεως και να στηλιτεύσει την έπαρση.

Ο ευαγγελιστής Λουκάς, με τρόπο λιτό, αλλά σαφέστατο, διέσωσε την παραβολή αυτή ως εξής:

«Εἶπε δὲ καὶ πρὸς τινὰς τοὺς πεποιθότας ἐφ' ἑαυτοῖς ὅτι εἰσὶ δίκαιοι, καὶ ἐξουθενοῦντας τοὺς λοιπούς, τὴν παραβολὴν ταύτην· ἄνθρωποι δύο ἀνέβησαν εἰς τὸ ἱερόν προσεύξασθαι, ὁ εἷς Φαρισαῖος καὶ ὁ ἕτερος τελώνης. ὁ Φαρισαῖος σταθεὶς πρὸς ἑαυτὸν ταῦτα προσήυχετο· ὁ Θεός, εὐχαριστῶ σοι ὅτι οὐκ εἰμὶ ὡσπερ οἱ λοιποὶ τῶν ἀνθρώπων, ἄρπαγες, ἄδικοι, μοιχοί, ἢ καὶ ὡς οὗτος ὁ τελώνης· νηστεύω δις τοῦ σαββάτου, ἀποδεκατῶ πάντα ὅσα κτῶμαι. Καὶ ὁ τελώνης μακρόθεν ἐστὼς οὐκ ἤθελεν οὐδὲ τοὺς ὀφθαλμοὺς εἰς τὸν οὐρανὸν ἐπάραι, ἀλλ' ἔτυπεν εἰς τὸ στήθος αὐτοῦ λέγων· ὁ Θεός, ἰλάσθητί μοι τῷ ἁμαρτωλῷ. Λέγω ὑμῖν, κατέβη οὗτος δεδικαιωμένος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ ἢ γὰρ ἐκεῖνος· ὅτι πᾶς ὁ ὑψῶν ἑαυτὸν ταπεινωθήσεται, ὁ δὲ ταπεινῶν ἑαυτὸν ὑψωθήσεται». (Λουκ.18,10-14).

Η τάξη των Φαρισαίων εκπροσωπούσε την υποκρισία και την εγωιστική αυτάρκεια και έπαρση. Τα μέλη της απόλυτα αποκομμένα από την υπόλοιπη ιουδαϊκή κοινωνία, αποτελούσαν, λαθεμένα, το μέτρο σύγκρισης της ευσέβειας και της ηθικής για τους Ιουδαίους. Αντίθετα οι τελώνες ήταν η προσωποποίηση της αδικίας και της αμαρτωλότητας. Ως φοροεισπράκτορες των κατακτητών Ρωμαίων διέπρατταν αδικίες, κλοπές, εκβιασμούς, τοκογλυφίες και άλλες ειδεχθείς ανομίες και γι' αυτό τους μισούσε δικαιολογημένα ο λαός. Δύο αντίθετοι τύποι της κοινωνίας, οι οποίοι εκπροσωπούσαν τις δύο αυτές τάξεις, ανέβηκαν στο ναό να προσευχηθούν. Ο πρώτος ο νομιζόμενος ευσεβής, έχοντας την αυτάρκεια της δήθεν ευσέβειάς του ως δεδομένη, στάθηκε με έπαρση μπροστά στο Θεό και άρχισε να απαριθμεί τις αρετές του, οι οποίες ήταν πραγματικές. Τις εξέθετε προκλητικότερα εις τρόπον ώστε απαιτούσε από το Θεό να τον επιβραβεύσει γι' αυτές. Για να εξαναγκάσει το Θεό έκανε και αήθη σύγκρισή του με άλλους ανθρώπους και ιδιαίτερα με τον συμπροσευχόμενό του τελώνη.

